

Cerimonia della dedicazione

Della comunità buddista Triratna



Dedichiamo questo luogo ai tre gioielli:

Al Buddha, l'Ideale dell'Illuminazione a cui aspiriamo;
Al Dharma, il Sentiero dell'Insegnamento che seguiamo;
Al Sangha, l'Amicizia Spirituale reciproca di cui godiamo.

Che in questo luogo non si pronuncino parole frivole
Che in questo luogo non sorgano pensieri che turbano le nostre menti.

All'osservanza dei Cinque Precetti dedichiamo questo luogo;
Alla pratica della meditazione dedichiamo questo luogo;
Allo sviluppo della saggezza dedichiamo questo luogo;
Al raggiungimento dell'Illuminazione dedichiamo questo luogo.

Sebbene nel mondo esterno ci siano conflitti
Che qui possa esserci pace;
Sebbene nel mondo esterno ci sia odio
Che qui possa esserci amore;
Sebbene nel mondo esterno ci sia dolore
Che qui possa esserci gioia.

Non con la recitazione dei Sacri Testi,
Non con l'aspersione con acqua benedetta,
Ma con il proprio sforzo verso l'Illuminazione
Dedichiamo questo luogo.

Intorno a questo Mandala, questo luogo sacro,
Possano i petali di loto della purezza aprirsi;
Intorno a questo Mandala, questo luogo sacro,
Possa il 'muro-vajra' della determinazione estendersi;
Intorno a questo Mandala, questo luogo sacro,
Possano elevarsi le fiamme che trasformano il Samsara nel Nirvana.

Qui seduti, qui praticando,
Possa la nostra mente diventare Buddha,
Possa il nostro pensiero diventare Dharma,
Possa la nostra comunicazione reciproca essere Sangha.

Per la felicità di tutti gli esseri,
Per il beneficio di tutti gli esseri,
Con il corpo, la parola e la mente,
Dedichiamo questo luogo.

Composto da Sangharakshita

(Tradotto da Valentina Canessa-Pollard, Jnanarajni, Carla Marini; giugno 2024.)